

HÉLÈNE SAULE-SORBÉ

Département d'Arts Plastiques. Université Michel de Montaigne Bordeaux 3  
Laboratoire SET-CNRS (UMR 5603). Université de Pau et des Pays de l'Adour

## *Une vue pour tous et pour l'éternité. La vue de Pau: de l'émotion à la patrimonialisation*

### RÉSUMÉ

Cet article met en valeur les perceptions de la vue de Pau, transmises par les témoignages littéraires et artistiques du XVIII<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle. Des premières émotions visuelles, face à la chaîne de Pyrénées, au classement des «Horizons palois», quel rôle ont joué les mots et les images, quelle en a été la teneur? Comment et pourquoi la vue dont tout le monde peut jouir aujourd'hui résulte d'une construction culturelle et urbanistique complexe? Pourquoi alimente-t-elle aujourd'hui l'image affichée par les instances politiques que sont la municipalité de Pau et le Conseil général des Pyrénées-Atlantiques?

### RESUMEN

*Una vista para todos y para la eternidad. La vista de Pau: de la emoción a la patrimonialización.*- Este artículo valora las percepciones de la vista de Pau transmitidas por los testimonios literarios y artísticos de los siglos XVIII y XIX. Desde las primeras emociones visuales frente a la cadena de los Pirineos, clasificadas como horizontes de Pau, ¿qué papel han jugado las palabras y las imágenes y qué contenido han aportado? ¿Cómo y por qué la vista de la que puede disfrutar hoy todo el mundo es el resultado de una construcción cultural y

urbanística compleja? ¿Por qué sigue alimentando actualmente la imagen acuñada por las entidades políticas de la municipalidad de Pau y el Consejo general de los Pirineos Atlánticos?

### ABSTRACT

*A view for all for eternity. The view of Pau: from emotion to patrimony.*- This article highlights the multiple perceptions of the view of Pau as transmitted by literary and visual works from the 18<sup>th</sup> to the 20<sup>th</sup> centuries. From the first emotions evoked by the vision of the Pyrenean range to the classification of the horizon as seen from Pau what roles have the words and images played? And what sense have they conveyed? How has this universally accessible view affected the construction of a cultural and urban complex? Why does it continue to nourish the communication images of political entities, the municipality of Pau and the General Council of the Atlantic Pyrenees?

### *Mots clé / Palabras clave / Key words*

Vue, perception, image.

Vista, percepción, imagen.

View, perception, image.

### I

#### UNE VUE POUR TOUS

**Q**UOI de plus public, de plus gratuit pour un individu que de se promener en ville et de jouir de la vue? La vue est à tout le monde... à plus forte raison lorsque l'horizon dégagé offre la chaîne des Pyrénées dans un déploiement bleu pervenche d'est en ouest, à

l'infini (Figs. 1 à 3). Ces montagnes dont Schrader a souligné à juste titre qu'elles sont «les mêmes pour tous» sont un objet démocratique par excellence, objet d'appropriation par tout un chacun, pouvant fédérer les éléments divers d'une collectivité, voire devenir le support de projections variées (Figs. 4 et 5). Chacun de nous peut déambuler en croisant ses semblables, s'arrêter pour goûter la vue et se laisser envahir d'un senti-



ment de bien-être dont les lignes qui suivent vont tâcher de préciser la nature. Cela, les édiles locaux l'ont compris et ne l'oublent pas lorsqu'il s'agit de prendre des décisions et de faire des choix importants dans leurs projets urbanistiques. Comment, en amont d'opérations d'aménagement ou de travaux de réhabilitations paysagères, de multiples représentations subjectives, produites ou exprimées au fil du temps peuvent-elles anticiper, accompagner ou conditionner des stratégies publiques en matière d'aménagement? Comment, s'appropriant la vue, le jeu des regards accumulés, des perceptions et des intelligences, a-t-il réussi à forger une image collective et symbolique, à donner valeur de patrimoine à ce qui n'est, au fond, qu'une émanation lumineuse?

L'image mise en avant par Pau<sup>1</sup>, fondée sur sa vue incomparable embrassant la chaîne des Pyrénées, ne date pas d'hier et surtout ne date pas de l'aménagement urbain du site. Elle se précise comme pour la plupart des vieilles stations touristiques à la fin du siècle des Lumières, dans le regard des voyageurs<sup>2</sup>: regards animés de curiosité et aptes à l'émotion esthétique, regards que la peinture de paysage a préparés à accueillir la beauté naturelle des contrées traversées. La capitale béarnaise étale alors ses quartiers sur la terrasse alluviale qui, rive droite, domine le gave. La bordure et le décrochement de terrain qui dévale vers les berges ne sont pas encore aménagés.

<sup>1</sup> Pau est la préfecture du département des Pyrénées-Atlantiques (64), autrefois appelé Basses-Pyrénées.

<sup>2</sup> Ainsi que le note M. Papy dans «Aux origines du boulevard des Pyrénées», in CATALOGUE (2000; pp. 15-25): «le boulevard, une fois achevé, ne reçut guère la visite des habitants de la cité. Edifié pour la clientèle, il ne fut pendant longtemps utilisé que par elle. On ne le relia d'ailleurs au centre qu'en 1930. Les Palois continuèrent à vivre en tournant le dos à la montagne».

## II

### FACE À LA VUE: L'EXPRESSION DE L'ÉMOTION ESTHÉTIQUE

D'un point de vue méthodologique, deux sources ont été privilégiées: littéraires et iconographiques. La période privilégiée va de la fin du siècle des Lumières aux premières décennies du XX<sup>e</sup>, elle correspond à l'avènement et l'âge d'or du tourisme pyrénéen.

Les sources littéraires sont, pour l'essentiel, des récits ou relations de voyages comme ceux de Godefroy, Melling et Cervini; des «observations» relevées par des érudits ou scientifiques tels que Ramond ou Schrader; des correspondances laissées par les voyageurs à l'instar de Melling, Huet ou la Comtesse van der Straten; des recueils de souvenirs comme celui de Russell; des conférences comme celle que prononça Schrader en 1997; des journaux de voyage (Lefèvre, Stendhal, Hugo) ou d'artistes (Gélibert, Devéria), des ouvrages didactiques tel celui du peintre et théoricien du paysage Valenciennes. Nous y avons relevé les épithètes qualifiant la vue, les figures de style donnant forme à son évocation (métaphore, comparaison), l'emploi d'un vocabulaire relevant du domaine de l'expression artistique, la verbalisation des effets produits par la vue, lesquels peuvent être concrets, pragmatiques, psychologiques, etc.

Les sources iconographiques regroupent quant à elles les représentations artistiques du panorama de Pau, qu'il s'agisse d'œuvres originales (dessins, aquarelles, tableaux à l'huile) ou d'images multiples comme la lithographie, émanant d'artistes amateurs confirmés ou de professionnels. Elle ont fait l'objet d'une analyse plastique (composition, ligne, couleur), et sont contextualisées par rapport aux principes et théories en vigueur au moment où elles ont été produites.



Figs 1 à 3. Vues depuis le Boulevard des Pyrénées, photographies H. Saule-Sorbé.

### III LA CONSTRUCTION LITTÉRAIRE DU PANORAMA DE PAU

Quelle que soit la période et l'origine géographique et socio-professionnelle des auteurs, l'enthousiasme est unanime.

#### 1. UNE VUE QUALIFIÉE

##### A. *Un vocabulaire récurrent*

Les épithètes flatteurs appartenant au champ lexical de la beauté et de l'exception pleuvent, de même que les formes superlatives: «rare» (Godefroy), «magnifique» (Lefèvre, Bascle de L.), «belle» (Anonyme, Lamartine), «splendeur» (Lefèvre), «superbe» (Chausenque), «remarquable» «icomparable» (Murray), «admirable» (Stendhal, Hugo), «merveilleux» (Russell). Ils qualifient la perception globale du paysage dominé par la ligne des sommets.

Dans ses *Observations* publiées en 1789, Ramond de Carbonnières est le premier à donner le ton d'une appréciation plus intimiste, réservée à l'entrelacement des côteaux, c'est-à-dire une zone humanisée offrant un équilibre entre culture et nature. Ainsi l'adjectif «délicieux» auquel il a recours se retrouve-t-il chez ses lecteurs de la génération suivante, soit des voyageurs érudits comme Melling et Cervini, ou encore Chausenque; dans le même ordre d'idées, on rencontre le terme «gracieux» chez Gélibert et chez le jeune H. Taine, futur philosophe, «ravissant» (Gélibert). Les mêmes côteaux appellent l'emploi de «riant», de «riche» (Ramond, Melling, Gélibert, Bascle de L.), ou encore «luxuriant» (Lefèvre).

Sur le plan du registre esthétique, nous pouvons relever l'emploi du qualificatif «pittoresque» (Melling, Lefèvre, Murray), puis celui de «sublime» (Valenciennes), ou encore d'«orné» (Murray).

Pour ce qui est du registre plastique, c'est-à-dire d'un vocabulaire à consonance artistique, nous trouvons les concepts d'«impression» (Huet, Viollet-le-Duc, Schrader), d'«illusion» ou encore d'«apparence» (Schrader), de «contraste» (L. van der S.), mais aussi l'idée d'un écart, d'une spatialité qui s'interposent entre sujet qui regarde et objet regardé: «se détache» (Asa Dix), «recul» et «distance» (Schrader, Peyré). Des effets, «pureté», «transparence» (Viollet-le-Duc), «vaporeux» (Taine), sont également ressentis. D'un point de vue plus formel, résonnent les termes de «tableau» (Chausenque, Melling); de «formes», «variété» (Valenciennes), «silhouette» (Forbes); de «large, ouverte [plaine]» (Murray), de «succession» (Murray), «border» «bordure» (Murray, Taine), ainsi que des images: «chaîne ininterrompue» (Murray), «traînée de vapeur» «stries blanches à l'horizon» (Hugo).

Une traduction linéaire du panorama s'appuie sur des expressions choisies comme «contours déchiquetés», «linéament d'un bleu pâle» «dentelure» «découpure aérienne» (Schrader), «festons sans nombre» «feuille de décoration» (Lefèvre, Viollet-le-Duc), «ligne dentelée» (Barrès).

Viennent enfin les évaluations chromatiques: «bigarrés» «rouge sang» (Lefèvre), «pourpre» (Russell) (par comparaison «la palette est bien froide, les couleurs sont bien ternes» se lamente le peintre Gélibert), «bleu pâle», «bleuâtre» (Barrès), «dorées», «argent» (Hugo), «teinte douce et pâle», «couleur du soleil, couleur de la lune, couleur du temps» «des bleus, des blancs, des ors» (Schrader), etc.

### B. L'emploi de métaphores

Elles sont souvent liées au théâtre: «théâtre immense, dont un habile décorateur eût levé la toile» (Valenciennes), «coup de théâtre, quand leur voile se déchire tout à coup» (Russell), mais encore au registre de l'analogie formelle: «colonne vertébrale du globe» (Lefèvre), «longue couronne» (Chausenque), «gigantesque fourche (Ossau)» (Murray), «robe bleue du ciel» «trame d'argent» (Hugo) et «robe rêvée des contes de fées» (Schrader), «muraille» (Asa Dix); «île détachée de la chaîne» (Lefèvre), «fantômes vaporeux» (Taine). Elles peuvent renvoyer à l'architecture, «classique» comme cela est de bon ton encore au XIX<sup>e</sup> siècle: «amphithéâtre» (Anonyme, Chausenque, Murray, Bascle de L.) et, plus rarement, à l'univers de la consommation avec l'idée de «cadeau de Noël» sous la plume de l'Américain Asa Dix, un autre repère culturel!

### C. Les ressources de la comparaison

Cette figure du discours met en valeur par supériorité, similitude ou contraste. Ainsi croise-t-on les expressions: «promenade la plus belle d'Europe» (Forbes), «l'air le plus pur et la plus belle vue au sud [...] que l'on puisse imaginer» (Murray), etc. Elle peut se faire par rapport à d'autres lieux géographiques: «(promenade) de Berne en Suisse» (Anonyme), «Promenade des Anglais à Nice» vue supérieure à tout «sans en excepter le Mont-Blanc»; «aurore boréale» (Russell); «promenade des Anglais à Nice» (Alphand). La gradation se fait plus forte lorsque sont convoqués des lieux mythiques: le «Paradis» convoqué par Viollet-le-Duc, et Russell, ou alors les non lieux de l'imaginaire comme les «rêves», mot que l'on trouve avec Melling, et Schrader.

#### 2. UNE VUE BÉNÉFIQUE

Nombre de textes relèvent les bienfaits de la nature sur l'autochtone et de la vue de Pau sur les touristes.

Psychologiques et moraux, ils façonnent le caractère, le tempérament: celui de l'autochtone: «libre par son caractère», «le noble est sans hauteur, le cultivateur sans grossièreté» (Ramond, on sent l'influence de la lecture de Rousseau), le «tavail» garantit «gaité», «bonheur» (Melling); celui du touriste: le spectacle «élève notre vision et notre pensée», il procure «distance, oubli, désintéressement, hauteur, transparence, pureté» (Schrader,

dans la filiation spirituelle de Rousseau via Ramond), «constance éternelle» (Russell).

Visuels, ces effets font connaître le choc esthétique, forme extrême de la jouissance visuelle: sur le touriste: «frappée» (L. van der Straten.), «extase» (Russell).

Ensuite et surtout, physiques et sédatifs, ces effets sont appréciés par les voyageurs étrangers fatigués ou malades: «les yeux se promènent et se reposent» (Valenciennes), «paysages paisibles» (Bascle de L.). Ils motivent alors l'essor du climatisme qui fera de Pau une station réputée pour de nombreuses affections. Cette branche de la médecine naturelle constituera un facteur déterminant, d'une part de l'aménagement privé (villa anglaises avec leurs parcs paysager), d'autre part de l'aménagement public de la ville (grands hôtels de luxe qui mettent en avant la «vue» dans leur publicité, promenades, etc).

Enfin, pragmatiques et corélatifs aux précédents, ces bienfaits sont un argument puissant pour «établir ses quartiers d'hiver à pau» (Lefèvre, secrétaire de Lord Selkirk malade et fatigué); ou encore «admirer» «étudier» (Gélibert, artiste) car cette nature «parle encore au cœur du peintre» qui veut «rendre (s) es impressions» (Huet, artiste).

#### 3. UNE VUE MENACÉE

Mais il est des regards acérés qui ne se laissent pas aveugler par cette montagne de lumière et de beauté. De passage à Pau, le grand romancier Stendhal donne l'alerte: la vue est menacée.

«Sous le parapet qui termine la place au midi, ils ont laissé bâtir des bains qui abîment le premier plan de la vue du gave et des Pyrénées. En s'approchant, on se trouve juste à la hauteur des cheminées qui fument, et les cheminées sont à tente pieds de vous. Ce bâtiment est neuf. Il faut en convenir: l'ânerie ne peut aller plus loin. Notez qu'en le plaçant cinquante pas à droite ou à gauche, les intérêts de baigneurs ne souffraient en rien; sa position était la même; mais non, son bâtiment est précisément construit sur l'axe de la place Royale et abîme l'une des plus belles vues de France. A mon avis ces échevins-ci l'emportent sur tous les autres et méritent le grand cordon de *la non-perception du beau*, ordre qui compte tant de chevaliers en France».

La célébrité de ce dernier, le caractère abrupt de son propos fournissent un argument récurrent dans la prose qui préside à la patrimonialisation de l'horizon palois. Cette remarque fort dissonante va fournir un contre-argument efficace et la vue (potentiellement menacée) va alors s'imposer comme l'une des composantes essentielles de l'urbanisme palois, comme une orientation à pren-

dre qui, progressivement va aboutir à la construction d'une continuité boulevardière, sorte de déclinaison architecturale de la continuité orographique lui faisant face.

C'est dans ce sens que l'on pourra parler de portée pragmatique et programmatique des écrits, et des images aussi comme nous allons le voir.

#### IV

### LA CONSTRUCTION ICONOGRAPHIQUE DU PANORAMA DE PAU

#### 1. DES ATOUTS NATURELS EN FAVEUR D'UNE ESTHÉTIQUE UNIVERSELLE ET DE L'EXPRESSION PICTURALE

##### A. *Une composition prête à l'emploi, une prédisposition au tableau*

«Un tableau tout fait», c'est la révélation de la peinture en extérieur: la nature surpasse l'art. L'artiste n'a plus qu'à travailler sous la dictée du regard, face à un panorama qui lui présente un échelonnement de plans horizontaux (symbolique du repos) et parallèles: la plaine et le gave, les coteaux cultivés et plantés de vigne, les contreforts sombres et moelleusement boisés, puis la chaîne enneigée, aplat bleu du contre-jour hivernal dont les couleurs varient selon la course du soleil. Depuis la terrasse de Pau, mieux que nulle part ailleurs, la succession des sommets, formant le plan le plus éloigné, s'offre naturellement comme un des arguments majeurs de la perspective atmosphérique ou chromatique au service de la peinture de paysage, selon l'esthétique classique du paysage idéalisé au XVII<sup>e</sup> siècle. Elle en est la manifestation concrète comme la validation d'un principe énoncé par le théoricien du paysage Roger de Piles:

«Les montagnes fort hautes et couvertes de neige sont propres à faire naître dans les lointains des effets extraordinaires qui sont davantage au peintre et agréables au spectateur» (PILES; 1990, p. 106).

La permanence du fait géologique ne pouvait mieux se voir à celle du paysage classique. La trouée sur les montagnes dans le fond des tableaux de Valenciennes à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle s'ouvre naturellement à une expression décuplée dans l'aquarelle-portrait exécutée par Schrader lorsqu'il découvre les Pyrénées depuis Pau en 1866 (Figs. 6 et 7).

Il n'est pas anodin de souligner à ce propos qu'un tel spectacle, aux yeux du futur géographe, participait déjà de la définition de l'aura selon Walter Benjamin:



FIG. 4. Carte de vœux de la Mairie de Pau.

«Qu'est-ce au fond que l'aura? un singulier entrelacs d'espace et de temps: unique apparition d'un lointain, aussi proche soit-elle. Reposant par un jour d'été, à midi, suivre une chaîne de montagnes à l'horizon, ou une branche qui jette son ombre sur le spectateur, jusqu'à ce que l'instant ou l'heure ait part à leur apparition —c'est respirer l'aura de ces montagnes, de cette branche» (BENJAMIN; 1996).

##### B. *Dominante bleue*

Corollaire de la perspective atmosphérique, le développement de la couleur bleue participe de l'envoûtement du regard comme le montrent les peintures d'Eugène Galos (1828-1879), artiste natif de Pau (Figs. 8 et 9). Si cette couleur est rentrée tardivement dans les usages au XII<sup>e</sup> siècle puis dans la peinture (par le biais des vitraux et du bleu de Chartres, elle est porteuse d'une symbolique divine), elle est mise en valeur à la Renaissance par les observations de Léonard de Vinci; ses effets sur le spectateur et sur l'âme sont plus tard relevés par



FIG. 5. Identité visuelle du Conseil général des Pyrénées-Atlantiques.

l'Allemand Goethe au début du XIX<sup>e</sup> siècle dans *Le Traité des couleurs*, en ces termes:

«Cette couleur fait à l'œil une impression étrange et presque informulable. En tant que couleur, elle est une énergie; mais elle se trouve du côté négatif, et dans sa pureté la plus grande, elle est en quelque sorte un néant attirant. Il y a dans ce spectacle quelque chose de contradictoire entre l'excitation et le repos.

Nous voyons bleu le ciel dans les hauteurs, les montagnes au loin, et de même une surface bleu semble reculer devant nous.

Comme nous suivons volontiers un objet agréable qui fuit devant nous, nous regardons volontiers le bleu, non parce qu'il se hâte vers nous, mais parce qu'il nous attire» (GOETHE; 1973, p. 240).

Par ailleurs, dans la symbolique des couleurs étudiée par Michel Pastoureau, le bleu connote l'infini, le lointain, le rêve; c'est la couleur de l'évasion, elle endort (effet sédatif, couleur des hôpitaux), elle est synonyme de fraîcheur; mais elle peut engendrer ou stimuler la mélancolie; c'est aussi la couleur de la paix (PASTOUREAU; 2000).

### C. Ordre et harmonie

Ce tout ordonné, cette subordination harmonieuse et régulière (succession, divisions) des parties au tout (enchaînement) en hauteur comme en étendue se double d'une autre totalité: celle des quatre saisons qui cohabitent selon l'axe des étagements, soit les quatre plans principaux que nous évoquions tout à l'heure. «Les quatre saisons semblaient se fondre les unes dans les autres, tout en restant chacune présente en même temps» nous dit Lefèvre.

Unité et diversité, harmonie et variations, tout cela répond encore une fois à la théorie de l'esthétique classique.

### D. Un objet esthétique où le sublime le dispute au pittoresque

Le sublime est, concernant la chaîne vue de loin, celui de l'étendue, celui de la blancheur et de la pureté, mais encore celui de l'impalpable et de l'éphémère, lié aux effets lumineux et atmosphériques. La théâtralisation amenée par les nuages captive le regard et sollicite l'imaginaire. Nuées et brumes contribuent largement à l'aura que dégage la chaîne lorsqu'elle apparaît au travers d'elles: «Île détachée de la chaîne», (Lefèvre), «Rien semble-t-il ne rattache cette découpe mystérieuse au monde inférieur» (Schrader). De telles remarques nous inclinent à penser que le divin, céleste et supérieur, transcende le terrestre, tout comme elles nous rappellent ce rôle de transition assurée par les nuages dans la peinture religieuse. Le nuage, ainsi que l'a souligné Hubert Damisch, à propos des peintures du Corrège,

«permet de distinguer, ou pour mieux dire, d'associer dans une même composition deux registres en apparence exclusifs l'un de l'autre, un registre terrestre et un registre céleste» (DAMISCH; 1972, p. 62).

Le Pic du Midi d'Ossau par excellence, le Pic du Midi de Bigorre, peuvent alors rejoindre le panthéon des sommets mythiques tel le mont Olympe. Tradition iconographique (pérenne) et perturbations atmosphériques (éphémères) s'entremêlent pour lester la chaîne d'une valeur mystérieuse et symbolique ajoutée.

Le pittoresque est celui de la très basse montagne, des collines et coteaux humanisés, agrestes, bucoliques et pastoraux. Il est intéressant de signaler que ces vocables émaillent essentiellement les propos de peintres (Valenciennes, Melling) et de citoyens britanniques. N'oublions pas que c'est en Angleterre que ces concepts esthétiques ont été le plus largement théorisés à l'usage des peintres.



Mais voilà, jusqu'à l'aménagement autour de 1900 de la continuité boulevardière, le peintre n'a pas la partie facile...

## 2. LES ARTISTES À PIED D'ŒUVRE

### A. Inconfort et nécessité d'un aménagement

Au début du XIX<sup>e</sup> siècle, le rebord de la terrasse alluviale est peu propice à l'installation de la «boutique»<sup>3</sup> du peintre, l'état du lieu offre peu d'appuis à l'artiste qui désire saisir le panorama de la chaîne, tout en «asseyant» sa composition sur un premier plan structuré, architecturé, comme c'est l'usage dans le paysage classique (Fig. 10). Ils tirent alors parti des quelques aménagements ponctuels qui jalonnent le front méridional de la ville. En 1821, le peintre voyageur originaire de l'Est Antoine-Ignace Melling fait son dessin depuis l'hôtel Gassion (Fig. 11) tandis qu'en 1834 le baron Lejeune s'est assis sur un banc aux abords de l'allée supérieure du Parc à l'ouest du château pour une capture panoramique du paysage déroulé à ses pieds (Fig. 12). En 1866, le Bordelais et futur géographe Franz Schrader aquarelle son panorama à partir du terre-plain de la demeure royale et de la plate-forme crénelée de la tour de la Monnaie (Fig. 7). Au début des années 1870, l'artiste palois Victor Galos plante son chevalet sur le dégagement de la place Royale, anciennement aménagée à l'initiative de Napoléon (décret de 1808), pour peindre une vue des Pyrénées.

Ces points d'appuis stratégiques garantissant une vue dégagée ou une fenêtre dans la verdure, permettent

en quelque sorte que se déploie le ruban sans fin de l'horizon.

Très à l'est de la ville, le comte Roger de Bouillé aquarelle quant à lui une chaîne hivernale dominée par le Midi-de-Bigorre depuis la côte de Bizanos (Fig. 13). A ce propos, signalons que le comte réside dans un immeuble de location bordant la Haute-Plante, c'est à dire le prolongement arboré du Château à l'ouest sur lequel donnent fenêtres. Un lavis de Picot donne une idée du champ visuel (Fig. 14). L'un des propriétaires précédents de cet immeuble avait émis en 1840 une clause stipulant ceci:

«Qu'il est propriétaire d'une maison et dépendances situées vis à vis de la nouvelle grille d'entrée du Château Royal de cette ville et qui n'en sont séparées que par la route de Bayonne. [...]

Qu'en examinant cette situation, il a réfléchi que s'il plaisait un jour à ses héritiers ou successeurs de bâtir sur la portion de cette terrasse qui se trouve en face de la dite grille, les constructions qu'on y élèverait pourraient masquer désagréablement cette entrée principale du château et qu'il est plus convenable de voir dégagée comme elle l'est maintenant. Que son désir étant de voir maintenir l'état actuel des lieux dont il vient de parler, il a formé le projet de s'interdire à lui-même et d'interdire à ses héritiers ou représentants à perpétuité, de bâtir sur la terrasse dont il vient de parler, etc»<sup>4</sup>.

Cette initiative privée suffisamment déterminée pour motiver un acte notarié, le plaisir d'une vue sur le parc préfigure avec plus d'un siècle d'avance des prises de conscience collectives et des mesures étatiques. Aujourd'hui encore, l'arrière de cet immeuble peut profiter du parc et du panorama des Pyrénées.

Toutefois, la discontinuité des points de vue est un obstacle (beaucoup le remarquent ou en conviennent) à la saisie du spectacle remarquablement continu, en un

<sup>3</sup> On nommait ainsi tout l'attirail déployé du peintre de plein air: siège pliant, tablettes ou chevalet, ombrelle blanche, instruments divers, etc.

<sup>4</sup> Ce propriétaire, Jean Sébastien Maréchal, avait fait faire un acte notarié, il est conservé par l'étude de Maître Foursand-Bourdette sise dans ce même immeuble, 33 rue Bayard à Pau, voir à ce propos: *Les Pyrénées du comte Roger de Bouillé*, Editions du Pin à Crochets, Pau, 1999, pp. 16-17.



FIG. 6. Pierre-Henri de Valenciennes, *Paysage avec Biblis transformée en fontaine*, Quimper Musée des Beaux-Arts.

moment où la vogue des panoramas, tels ceux que l'on aménage sous rotonde dans les capitales, met en avant l'idée d'un point de vue mobile et continu que le spectateur expérimente depuis la rambarde d'une plate-forme circulaire. L'on comprend qu'Adolphe Alphand (1817-1891), ingénieur général des Ponts et Chaussées, premier collaborateur du baron Haussmann, préfet de Paris, sollicité et invité à Pau par Alfred de Lassence, ait pu déclarer en 1891: «En d'autres termes, il manque à Pau la promenade des Anglais de Nice»<sup>5</sup>.

## V DU BOULEVARD DES PYRÉNÉES AUX «HORIZONS PALOIS»

Si le désir des voyages a donné lieu à la recherche de tableaux tout faits, un tableau tout fait (celui par excellence de la vue de Pau) aura fini, au terme d'un siècle d'émotions esthétiques et d'expressions artistiques, par engendrer la décision d'aménager le vis-à-vis paysager et, plus tard, celle du classement des «horizons palois».

La colossale entreprise du boulevard des Pyrénées a donc été enfantée dans le creuset des regards accumulés des touristes ou étrangers et des peintres. On peut dès lors envisager les images résultantes comme les signes d'une anticipation, le fondement, l'argument visuel et esthétique d'un projet d'aménagement. Leur multiplication, leur vulgarisation par voie d'imprimerie précipitent les foules vers la caresse du soleil et la sérénité outremer pâle de la barrière montagnaise. Elles forcent la prise de

conscience des élus en faveur des achats de terrains et des travaux d'aménagement répondant enfin, en 1900, à la vocation d'une ville dont l'économie s'appuyait dès 1840 sur le tourisme<sup>6</sup>. Faisant par ailleurs écho au pyrénéisme, en tant que pratique culturelle (mais aussi sportive) stimulée par le désir de connaissance propre au XIX<sup>e</sup>, la vue s'est imposée à la structure même du boulevard en proposant des points de vue, des arrêts sur paysage grâce à une table d'orientation sommaire à même la rambarde (toujours en usage) depuis l'entrée du château jusqu'à l'extrémité est de la promenade. Une encoche invite le promeneur à mettre son œil dans la ligne de mire reliant chaque sommet remarquable au paratonnerre d'une ancienne cheminée d'usine, monument obsolète conservé à cet effet, témoin d'un usage périmé des abords inférieurs du boulevard. Dans ce cas, le tableau structure le savoir.

Pour ce qui est du classement des «Horizons Palois», précisons que cette appellation recouvre «un ensemble de sites classés et inscrits à l'inventaire des monuments historiques en avril 1944» et ne concerne pas seulement le paysage vu depuis Pau, mais «l'ensemble de ce paysage, du Boulevard aux coteaux». Tandis que les courriers et rapports relatifs au classement de 1944 faisaient référence aux propos de Stendahl et de Maurice Barrès, le dossier constitué par l'agence Morel Delaigue Paysagistes (Pau, décembre 1994) à la demande de la DIREN Aquitaine (Direction régionale de l'environnement, Ministère de l'Environnement) confirme notre hypothèse de départ, à savoir que de telles mesures (boulevard comme classement) ont bien été enfantées dans le regard des voyageurs. Nous avons relevé, dans ce dossier, l'intégration de reproductions de gravures de Melling, de lithographies romantiques et de peintures d'Eugène Galos<sup>7</sup>.

## VI AUJOURD'HUI LA VUE, LE DÉPARTEMENT, LA VILLE ET SON IMAGE

Parallèlement, dans la littérature touristique, la présence de la vue à travers l'illustration évolue. Monopolisant une épreuve gravée dans l'album de Melling, une précieuse et coûteuse planche hors-texte dans le *Guide Richard*, des vues au trait dépliantes et renseignées dans le *Guide-Joanne*, partiellement intégré aux encarts pu-

<sup>6</sup> Voir à ce propos CHADEFAUD (1988).

<sup>7</sup> Ce dossier peut être consulté à la DIREN, antenne de Pau (locaux de la DDE, Bd Tourasse), nous remercions à ce titre M. Guy Tournerie pour son aide précieuse et sa disponibilité, ainsi que M. Matringe, DIREN, Pau.

<sup>5</sup> Op. cit. in CATALOGUE (2000, p. 29).





FIG. 7. Franz Schrader, *Les Pyrénées, de la terrasse du Château de Pau*, 5 août 1866, aquarelle et rehauts de gouache sur papier, Collection particulière.

blicitaires hôteliers, deviné à la périphérie des cadrages photographiques serrés des années 50, bandeau-vignette dans les *Guides verts Michelin*, éliminé comme toute autre image des *Guides bleus* Hachette, le panorama de la chaîne enregistre au cours d'un siècle et demi de vulgarisation une nette perte de terrain, particulièrement dans le tiers médian du XX<sup>e</sup> siècle. Il semble alors que les seuls mots de «boulevard panoramique» et de «vue incomparable» possèdent une puissance d'évocation suffisante pour pouvoir se passer de vignettes.

Par conséquent, qu'est-ce qui motive aujourd'hui le retour en force de l'image oblongue de la chaîne dans les campagnes de communication visuelle de la Ville de Pau ou du Conseil général des Pyrénées-Atlantiques pour ne citer que deux des exemples les plus significatifs du recours à la chaîne?

Enfin remise en avant, réappropriée (récupérée?) par les acteurs locaux, alors qu'autrefois elle était entre les mains d'éditeurs parisiens ou nationaux et destinée au regard étranger, son affichage met en avant une esthétisation de l'ancrage paysager et identitaire de la ville: «par le beau, dire le vrai» (Schrader), pour construire une authenticité attractive et valorisante. C'est à travers le rappel du ruban azuré cent pour cent nature et naturel que les 4 × 3 Giraudy<sup>8</sup> diffusent l'aura, vendent l'attractivité, la qualité intemporelle d'un cadre d'activités, de vie, de loisirs.

<sup>8</sup> Grands panneaux publicitaires que l'on rencontre à l'entrée des villes le plus souvent.

Bref, «l'appel des Pyrénées»<sup>9</sup>, «les Pyrénées en plus»<sup>10</sup>, «plutôt deux fois qu'une»<sup>11</sup> n'ont plus qu'une fonction d'ancrage (BARTHES; 1967) et sont aux pieds de l'image.

En conclusion, insistons sur le fait que la «récupération du paysage» a été précédée d'une récupération des images primitives de la vue des Pyrénées. Trois décennies de prise de conscience écologique sont passées par là. Pau possède cet atout inestimable (la nature la plus somptueuse à fleur d'artère urbaine), un décor émeraude, un poumon vert, qu'elle n'a pas à s'inventer de toutes pièces comme c'est le cas de maints centres urbains avides de réhumanisation verte.

## ANNEXE 1

### LA VUE DE PAU, PERCEPTIONS LITTÉRAIRES

#### *Léon Godefroy*

«Voyages de Léon Godefroy en Gascogne, Bigorre et Béarn, 1644-1646», in *Château sur fond paysage*, Editions du Pin à Crochets, Pau, 1999, p. 135.

<sup>9</sup> Slogan d'une coopérative d'accompagnateurs en montagne et d'acteurs du tourisme transversal pyrénéen.

<sup>10</sup> Slogan, à la fin des années 80, d'une école de commerce à Pau.

<sup>11</sup> Slogan du Conseil général des Pyrénées-Atlantiques, généralement illustré par le photomontage (figure 5) fédérant dans une continuité bleutée la mer et la montagne, soit le Pays basque et le Béarn.



FIGS. 8 et 9. Eugène Galos, *Vallée et Château de Bizanos*, huile sur toile, 40 × 65 cm, 1863, collection particulière; *Gelos et la chaîne des Pyrénées*, huile sur toile, 48 × 73 cm, 1862, Musée des Beaux-Arts de Pau.

«Ce qui plus *m'agrée* et en dernier lieu, c'est la *rare vue* qu'on a sur le rivière du gave qui passe à ses pieds et sur une agréable plaine, sur le fameux vignoble de Jurançon où Bacchus faisoit autrefois cueillir le pampre et finalement sur les Pyrénées».

*Louis Ramond de Carbonnières (1755-1827)*

Scientifique des Lumières, initiateur du Pyrénéisme, homme d'Etat.

*Observations faites dans les Pyrénées (1789)*, Lafitte reprints, Marseille, 1981, pp. 11-12.

«Rien de plus *délicieux* que les environs de Pau, que les méandres du Gave, que les coteaux qui, en *s'enchaînant*, gouvernent son cours, & fournissent à la culture un refuge que ses débordements font forcés de respecter. Rien de plus *riche* que ces beaux vignobles où l'on recueille le Vicbill & le Jurançon, que ces pentes couvertes de moissons, que ces nombreux vergers & ces habitations éparses où le gentilhomme & le paysan, l'un comme l'autre propriétaires, vivent, selon leur condition, du produit de leurs champs. Rien de si intéressant que ce peuple, *libre par son caractère* bien plus que par ses fors & privilèges, spirituel & vif, élégant, même sans culture, dont le noble est sans hauteur, & le cultivateur sans grossièreté, chez lequel de vieux usages & un vieux langage en honneur, attestent & nourrissent l'amour de la Patrie. En lui ce font ses ancêtres que l'on voit; tels étaient les Béarnais d'autrefois; un peu plus farouches sans doute, lorsqu'ils



FIG. 10. Hypolite Picot, *Pau, côte de Bizanos*, début XIX<sup>e</sup>, Lycée, mine de plomb et lavis d'encre brune, 21 × 27,2 cm, collection particulière.

immolaient à leurs libertés les Souverains qu'ils croyaient ne les avoir pas respectées, mais guère plus naïfs, lorsque voulant se donner un maître, ils choisirent entre deux enfants au berceau celui qui dormait les mains ouvertes.

Les montagnes de la vallée d'Ossau terminent au sud l'horizon de Pau, & le Pic du midi élève, au-dessus de leurs sommets croisés sa fourche aiguë que l'on distingue d'une grande distance. Ce Pic, situé dans le voisinage de la crête des Pyrénées, & actuellement inaccessible, a paru calcaire à l'auteur de *l'Essai sur l'Histoire naturelle des Pyrénées*.

#### *Georges-Williams Lefèvre (né en 1798)*

Docteur en médecine (faculté d'Edimbourg, hôpitaux Londres), origine française, famille protestante du Sud-Ouest réfugiée en Angleterre), compagnon de voyage et de séjour de Lord Selkirk.

Pierre Tucoo-Chala, *Pau ville anglaise*, Société nouvelle d'éditions régionales et de diffusion, Pau, 1979, p. 28.

Pau, le 30 septembre 1819.

«[...] le jour qui suivit notre arrivée se révélait *magnifique* [...]. Tout ce que j'avais jusqu'alors contemplé, me parut insignifiant à côté de ce qui se présentait à moi. Immédiatement devant nous, et à nos pieds, s'étendait une longue plaine, toute en prairie, où le gave serpentait en un courant rapide et bouillonnant. Le premier plan était borné par une longue crête de collines que recouvraient des vignes s'étalant en *festons* du sommet à la base; celles-ci s'adossaient à des bois où prédominait le hêtre. Et pour

cerner le tout, les Pyrénées, déployées sur l'horizon, évoquaient, de tous leurs pics hérissés, la colonne vertébrale du globe. Les *quatre saisons semblaient se fondre* les unes dans les autres, tout en restant chacune présente en même temps. Les prairies avaient encore l'aspect du printemps. Les coteaux revêtus de leur *luxuriante parure* de pampres et de grappes dans tout l'éclat de la maturité, indiquaient l'influence du soleil de l'été. Les hêtres rouge sang et d'autres essences commençaient à montrer, de leurs feuillages bigarrés, le manteau de l'automne. Et, enfin, les montagnes couronnées de neiges présentaient la désolation de l'hiver, sauf qu'en de brefs moments elles étaient illuminées par les rayons du soleil couchant qui avait déjà abandonné la plaine à l'obscurité.

Du centre de la longue chaîne, se dressait perpendiculairement, forme plus conique et plus haute que le reste, le Pic du Midi. De la distance à laquelle nous le contemplions il semblait une *île détachée de la chaîne*, et la *pyramide élançée* de son sommet était fréquemment cachée par quelque nuage suspendu, tandis que les têtes moins altières de ses voisins restaient distinctement visibles. La vue de toute cette splendeur décida la compagnie à établir ses quartiers d'hiver à Pau».

#### *Antoine-Ignace Melling (1763-1831)*

Peintre voyageur, Paris, originaire de Lorraine et de Strasbourg.

*Voyage pittoresque dans les Pyrénées françaises et les départements adjacents*, Treuttel et Würtz, Paris-Strasbourg, 1826-1830, Reprint Jeanne Lafitte, Marseille, 1977; Cornelis Boschma dir., *Un travail complet sur les Pyrénées*, Antoine-Ignace Melling et Joseph-An-

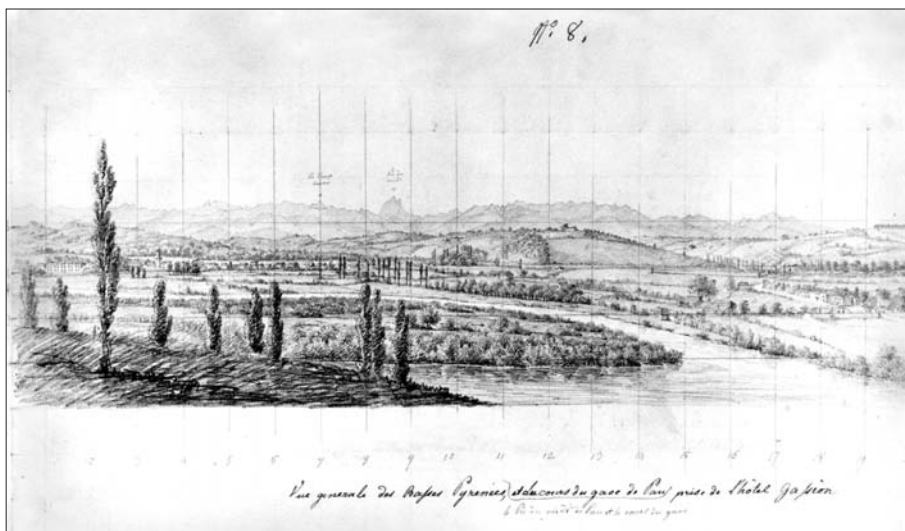


FIG. 11: Antoine Ignace Melling, *Vue générale des Basses Pyrénées et du cours du gave de Pau prise depuis l'hôtel Gassion* [1821], Dessin au Crayon, B. M. Toulouse.

*toine Cervini en voyage dans le midi de la France en 1821 pour rassembler les matériaux du Voyage pittoresque dans les Pyrénées Françaises et les départements adjacents*, Editions du Pin à Crochets, Pau, 2000.

Lettre à sa fille Adèle:

«[...] aller demeurer chez Larrieu à l'hôtel de France et demander une chambre au 2<sup>e</sup> qui donne sur le midi pour avoir la vue de la chaîne des montagnes, dites les Basses-Pyrénées» et, ajoute-t-il, «à sa forme vous reconnaîtrez le Pic du Midi de Pau».

Extrait texte *Voyage pittoresque*: Cervini, cousin et compagnon de voyage de Melling, recourt au terme de «tableau» pour brosser cet environnement paysager, l'éloge qu'il en fait rappelle Ramond.

«D'ici vous pouvez [...] vous former une idée exacte de cette partie du département sous le double rapport de ses richesses agricoles et pittoresques. Laissez agir votre imagination; la nature réalisera vos rêves. Toujours élégante, toujours variée dans ses effets, elle vous présentera une suite de brillants tableaux, interrompus quelquefois par des terrains en friche, couverts de bruyères et d'ajonc marin, qu'elle semble avoir placés ça et là pour poser l'admiration, dont bientôt elle s'empare de nouveau par les plus délicieux contrastes. En suivant le cours du gave, vous ne verrez que des villages bien peuplés; et les habitants, dans l'aisance que leur procure le travail, vous offriront partout l'image de la gaieté et du bonheur, effet d'une industrieuse activité...».

*Eugène Viollet-le-Duc (1814-1879)*

Etudiant, futur architecte

*Voyage aux Pyrénées 1833*, P. C-Lamicq dir., Les Amis du Musée pyrénéen, Lourdes, 1972, p. 22. Lettres à son père.

Pau, 28 juin.

«Ce matin j'ai été sur une colline en face de Pau faire une grand vue panoramique de la vallée d'Ossau et de la chaîne; tu ne peux t'imaginer la beauté de l'endroit où je me trouvais, et le bleu si transparent du ciel à la montagne! [...].

Le 23 juin nous sommes partis d'Oloron à 5 h du matin pour les Eaux-Bonnes [...]. Comme le temps s'était tout à fait éclairci, nous vîmes alors pour la première fois des montagnes avec de la neige éclairées par le soleil levant; je ne puis te rendre l'impression que cela me fit, mais il me semblait voir le Paradis. Ces montagnes dorées, couvertes de neige, brillantes de lumière, surmontant d'autres couvertes de verdure et noires; rien ne cause plus d'émotion que cela, aussi avais-je les yeux fatigués dans la vallée d'Ossau. A Izeste nous nous arrê tâmes quelques instants pour déjeuner; le ciel était d'une pureté admirable et le Pic du Midi de Pau semblait n'être qu'à une lieue de nous car nous en apercevions les moindres détails. Tout cela me remuait et me faisait naître une foule d'idées nouvelles».

[à propos de la chaîne depuis le sommet du Vignemale: «festons sans nombre», «feuille de décoration»]

*Anonyme*

Alain Bourneton, *Voyages inédits dans les Pyrénées (1833-1859)*, PyrÉGraph, Aspet, 2001, p. 61.

Journal de voyage, Pau, 15 sept. 1833 [version plate et réduite du regard de Ramond, mais qui falsifie la réalité paysagère de la plaine du gave]. Note, en plus du confort relatif et de l'indépendance financière, modeste, de chaque propriétaire, l'affluence britannique.

«La promenade du Cours ombragée d'arbres antiques est fort belle; elle ressemble assez à celle de Berne en Suisse. Le gave de Pau court avec fracas dans la vallée à une grande profondeur.



FIG. 12. Louis-François Lejeune, baron, *Vue de la ville et du Château de Pau (Basses Pyrénées)*, 1834, Plume encre de chine et lavis sépia, 23 × 64,5 cm, Pau, Musée national.

Plus loin les coteaux produisant le vins de Jurançon (*sic*) forment un amphithéâtre embelli ça et là par des maisons de campagne. Dans les nuages s'aperçoivent les monts neigeux des Pyrénées.

Au pied du gave existe un établissement de bain où le linge se sert chaud, étant enfermé dans des boîtes de fer blanc, usage bon à introduire à Paris. Quand (*sic*) aux eaux, elles ont perdu la limpidité du torrent de Bagnères».

#### Vincent de Chausenque (1782-1869)

[militaire] Capitaine du Génie.

*Les Pyrénées ou voyages pédestres dans toutes les régions de ces montagnes depuis l'Océan jusqu'à la Méditerranée* [...] 1834) (rééd. Sirius, 1985, 2 vol.).

(Vol. 1) pp. 48-49:

«Pau est une charmante ville [...] et sa *délicieuse position* au-dessus de la plaine du gave, en face des majestueuses Pyrénées, le (château) rendent un lieu de prédilection pour les étrangers qui y abondent. [...] Le château des rois de Navarre [...] serait peu remarquable, sans ses souvenirs et ses *superbes points de vue* sur la plaine du gave et l'amphithéâtre de montagnes. Les coteaux qui produisent le bon vin de Jurançon, entrecoupés de vallons frais et ornés de *villas*, sont le premier degré; des masses obscures leur succèdent, et au-dessus s'étend une longue suite de cimes, depuis le Pic-du-Midi de Bagnères, formant promontoire à l'est, jusqu'aux hauteurs moins âpres, qui au-delà de la vallée d'Aspe vont toujours s'abaissant vers la mer. Au fond du vallon du Néiss, ouvert en face, le Pic-de-Ger, les masses nues des Eaux-Bonnes, et la gigantesque fourche du Pic-d'Ossau, se font remarquer dans cette *longue couronne qui termine admirablement le tableau*».

#### James David Forbes (1809-1868)

Ecossais, professeur de «philosophie naturelle», spécialiste de l'étude des glaciers.

Jean-Pierre Daraux, *Le Voyage aux Pyrénées de James David Forbes en 1835*, Pau, Editions Cairn, 2000, pp. 21-22.

«Pau, 9 juillet. Matinée superbe. La chaîne des Hautes Pyrénées était entièrement dégagée et offrait au regard une *silhouette*

*imposante* et aux contours déchiquetés telle que *je n'en avais jamais vue*. Je me suis dépêché de me rendre sur la Promenade pour profiter de ce *nouvel attrait* qui fait d'elle ce que je crois être *la plus belle promenade en Europe*. Je ne connais rien de tel près de quelque ville que ce soit, et peut-être rien où que ce soit, qui puisse lui être comparé, sauf certaines parties du versant sud des Alpes qui, à cause du climat, lui ressemblent beaucoup».

#### James Erskine Murray (1810-1844)

Aristocrate, aventurier et voyageur.

James Erskine Murray, *Un été dans les Pyrénées*, trad. J.-P. Daraux, Loubatières, Portet-sur-Garonne, 1998, pp. 296-297.

«Il y a cependant un quartier de la ville qui est de loin supérieur au reste par le confort et par l'aspect, et c'est là que je conseillerais à qui a choisi de résider à Pau d'élire domicile. Il s'agit du côté sud de la rue Royale, qui est construit sur le bord de la terrasse qui domine le Gave. Il y a là moins de bruit et d'agitation, et *l'air le plus pur et la plus belle vue au sud*, à l'est et à l'ouest que *l'on puisse imaginer*. En dessous, s'étend la grande plaine boisée du Gave, *large et ouverte* à l'est et à l'ouest, où l'on peut suivre les méandres de la rivière qui se perdent dans le lointain, mais étroite et réduite à un mile de large devant la ville à cause des nombreuses collines peu élevées qui, perpendiculaires à la chaîne principale, se divisent en d'innombrables petites vallées, en ravins, en vallons, et ressemblent à une succession de puissants contreforts destinés à soutenir les montagnes qui se trouvent derrière. Ces collines, parsemées de taillis, où poussent les vignes qui servent à produire les vins rouges et blancs de Jurançon, et qui sont ornées de belles demeures, bordent les nobles plaines qui se trouvent au-dessous. Des collines plus élevées et plus distantes leur font suite, et au-dessus encore, on peut voir une chaîne ininterrompue de sommets aux formes les plus étranges, du Pic de Midi de Bigorre, qui forme un promontoire à l'est, aux montagnes moins élevées qui, au-delà de la vallée d'Aspe, perdent peu à peu de l'altitude au fur et à mesure qu'elles approchent de l'océan. Parmi les sommets les plus éloignés vers l'est, on peut distinguer les glaciers du Néouvielle et du Vignemale qui brillent au soleil et, en haut de la vallée d'Ossau, qui débouche immédiatement au sud de Pau, le Pic de Ger, le massif des Eaux Bonnes et la gigantesque fourche du Pic du Midi d'Ossau, la montagne des Pyrénées à l'aspect le plus *pittoresque*, se déta-



FIG. 13. Roger de Bouillé, *La partie est de la chaîne avec le Pic du Midi-de-Bigorre*, 1867, mine de plomb, aquarelle et rehauts de gouache blanche, 22,2 × 30,2 cm, collection particulière.

chent à l'horizon de cet amphithéâtre remarquable et incomparable».

*Paul Gélibert (1802-1882)*

Peintre et professeur de dessin à Pau.

Il oppose la confusion de la ville à l'ordonnance du panorama. Et vante le moment du couchant...

«... Pau: placée sur les bords élevés que baigne le gave béarnais, elle domine de la manière la plus heureuse le riche paysage qui l'environne, bornée au nord par l'immense plaine du Pont-Long, elle découvre à l'opposé toute la chaîne pyrénéenne, aussi loin que la vue peut s'étendre, entourée d'une belle végétation, elle offre l'aspect le plus gracieux et le plus ravissant, aussi est-il peu de personnes qui passent dans ses murs, sans en emporter un souvenir. [...]

Souvent, j'ai été admirer et étudier ce moment (le couchant) si imposant de la journée afin de pouvoir le reproduire sur la toile... mais je ne sais! ... la palette est bien froide, les couleurs sont bien ternes auprès de ce grand régénérateur des mondes! ...».

*Alphonse de Lamartine*

Ecrivain et poète.

*Mémorial des Pyrénées*, 1838.

«Pau est la plus belle vue de terre comme Naples est la plus belle vue de mer».

*Stendhal (1783-1842)*

Ecrivain.

Stendhal, *Voyage dans le Midi de la France*, Paris, 1838, pp. 677-678: Pau le 20 avril 1838.

Ce voyageur célèbre déplore que des constructions en contrebas du talus gâchent le paysage.

«J'oubliais mon indignation, en sortant ce matin et voyant la place Royale qui, de la grande rue de Pau qui occupe le sommet de la colline étroite, ouvre au midi sur la vallée du gave et, au-delà, sur les collines admirables surmontées vers le ciel par les sommets blancs des Pyrénées. Ces échevins qui administrent les villes de France sont bien partout les mêmes. Sous le parapet qui termine la place au midi, ils ont laissé bâtir des bains qui abîment le premier plan de la vue du gave et des Pyrénées. En s'approchant, on se trouve juste à la hauteur des cheminées qui fument, et les cheminées sont à tente pieds de vous. Ce bâtiment est neuf. Il faut en convenir: l'ânerie ne peut aller plus loin. Notez qu'en le plaçant cinquante pas à droite ou à gauche, les intérêts de baigneurs ne souffraient en rien; sa position était la même; mais non, son bâtiment est précisément construit sur l'axe de la place Royale et abîme l'une des plus belles vues de France. A mon avis ces échevins-ci l'emportent sur tous les autres et méritent le grand cordon de la non-perception du beau, ordre qui compte tant de chevaliers en France.

[...]

A Milan, il y a une commission dite de l'Ornato à Milan, chargée d'empêcher la création du laid en architecture. [...] Cette commission, quand la politique, toujours amie du laid, de M. de Mett (erniich) ne s'en mêle pas, est composée des huit ou dix

hommes de la ville qui passent pour avoir le mieux le sentiment des arts.

Peut-être dans huit ou dix ans pourrait-on essayer en France l'établissement de telles commissions; leur avis ne serait nullement obligatoire pour MM. les administrateurs».

### Victor Hugo

Victor Hugo (Œuvres inédites de), *En voyage, Alpes et Pyrénées*, Paris, J. Hetzel et C<sup>ie</sup>, 1890, p. 185.

L'écrivain passa à Pau en août 1843, lors de son voyage aux Pyrénées avec Juliette Drouet.

Pau, 14 août.

«Quatre heures du matin. – Impériale. – Brumes. – Grandes plaines. – Le soleil dans les yeux. – Une trainée de vapeurs marque à droite le gave de Pau. – Vers midi on ne distinguait les Pyrénées qu'à quelques stries blanches à l'horizon, comme si la robe bleue du ciel éraillée par places laissait voir sa trame d'argent.

[...]

Le château. [...] Je me fais ouvrir d'autorité la grosse tour. Admirable vue de la plate-forme. Toutes les Pyrénées. Toute la ville».

### Paul Huet (1803-1869)

Artiste peintre, Paris, venu à Pau soigner une affection pulmonaire.

*Paul Huet (1803-1869). D'après ses Notes, sa Correspondance, ses Contemporains*, Documents recueillis par son fils et précédés d'une notice biographique, Librairie Renouard, H. Laurens Ed., Paris, 1911, p. 160.

«Pau, mars 1846, A M. Sollier.

[...] L'aspect de nos belles montagnes, malgré la neige qui couvre les Pyrénées, *parle encore au cœur du peintre* et je ne me suis jamais senti moralement meilleure volonté de *rendre mes impressions* d'artistes et de féconder mes études passées [...].»

### Hyppolyte Taine (1828-1893)

Ecrivain pour Hachette, philosophe et historien.

*Voyage aux Pyrénées* (1855), illustrations G. Doré, 8<sup>e</sup> édition, Paris, Librairie Hachette, 1880, rééd. Editions Slatkine, Genève, 1979, pp. 118-119.

(Il faut préciser que le jeune homme est arrivé dans la capitale béarnaise par temps de pluie).

«Aujourd'hui, c'est jour de soleil. [...] De l'esplanade qui est en face, on voit toute la vallée, et au fond les montagnes; ce premier aspect du soleil méridional, au sortir des brumes pluvieuses, est admirable; une nappe de lumière blanche s'étale d'un bout de

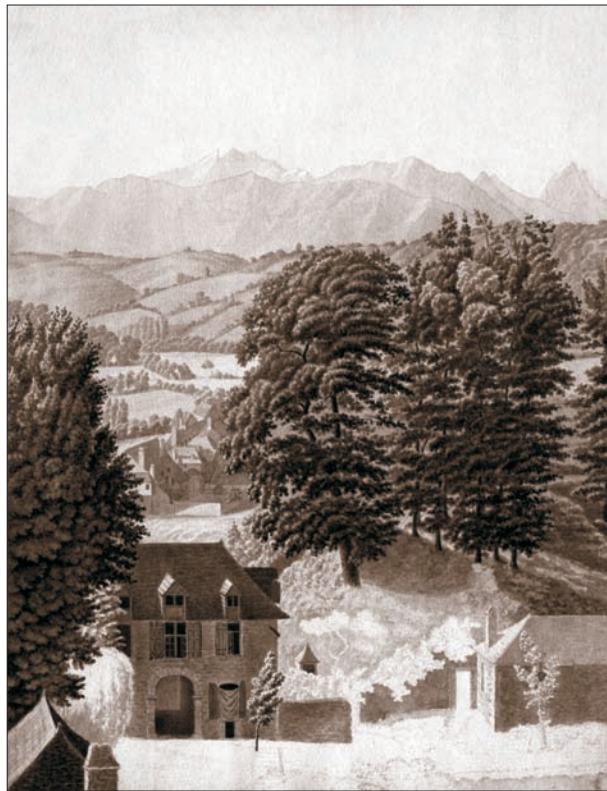


FIG. 14. Hypolite Picot, [*Le quartier du château de Pau vu depuis la rue Bayard*], début XIX<sup>e</sup>, mine de plomb et lavis d'encre brune, 26,9 × 20,8 cm, collection particulière.

l'horizon à l'autre sans rencontrer un seul nuage. Le cœur se dilate dans cet espace immense; l'air n'est qu'une fête; [...]. Dans le lointain, les *Pyrénées bleuâtres semblent une trainée de nuages*; l'air qui les revêt en fait des êtres aériens, *fantômes vaporeux*, dont les derniers s'évanouissent dans l'horizon blanchâtre, contours indistincts, qu'on prendrait pour l'esquisse fugitive du plus léger crayon. En milieu de la chaîne dentelée, le pic du Midi d'Ossau dresse son cône abrupt; à cette distance, les formes s'adoucissent, les *couleurs se fondent*, les Pyrénées ne sont que *la bordure gracieuse* d'un paysage riant et d'un ciel magnifique. Rien d'imposant ni de sévère; la beauté ici est *sereine*, et le *plaisir est pur*».

### Gustave Bascle de Lagrèze

*Le Château de Pau*, 1860, p. 20.

«Pau n'existait pas encore. Ces lieux devenus la quartier d'hiver de tant d'étrangers, n'étaient qu'une solitude; mais cette solitude, seulement fréquentée par quelques pères d'Ossau, semblait richement dotée de la nature. Elle avait ses fraîches prairies, ses arbres séculaires, ses eaux rapides, ses paysages paisibles, ses riantes vallées, ses vertes collines, et, à l'horizon, *l'amphithéâtre* de ses belles montagnes!».

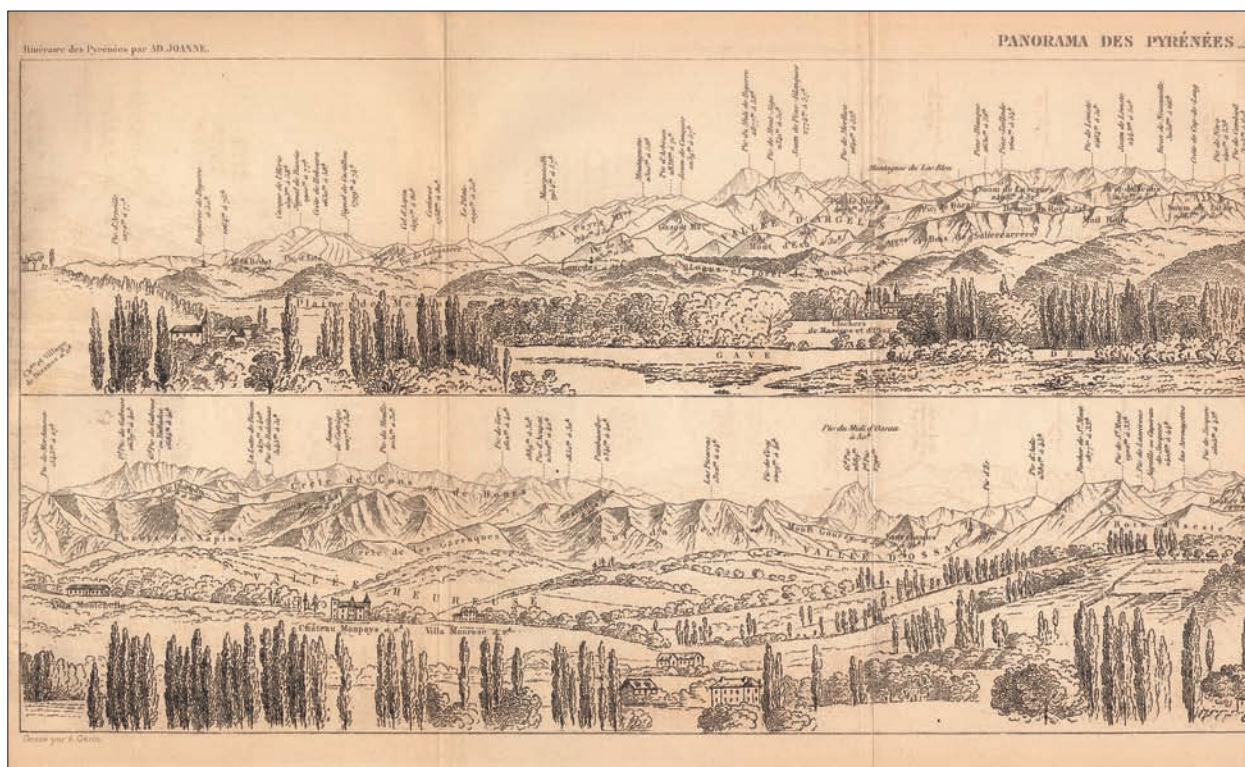


FIG. 15. J. L. Lourde-Rocheblave, *Panorama des Pyrénées*

#### Adrien Lagrèze Fossat

Voyage aux Pyrénées en 1861. Pau 12 et 13 septembre.

Alain Bourneton, *Voyages inédits dans les Pyrénées (1833-1859)*, PyrÉGraph, Aspet, 2001, p. 124.

[style télégraphique, plat et économique qui annonce une nouvelle temporalité du voyage, telle que scandée par les guides touristiques: un cumul sans vide de choses à visiter].

«Arrivée à Pau – Vue des haras de la caserne – Vue générale du château – Promenade dans le jardin et le parc – Vue du gave et des rives très plates – coteaux de Jurançon – Poudingues. Coteaux de la rive gauche très boisés, châteaux et villages partout. Pont jeté sur la route pour réunir le château de Henri IV à la ville. Hôtel veuve Hernandes.

Visite de l'intérieur du château [...]. Monté à la tour carrée – Magnifique vue.»

#### Comtesse Lucie Van der Straten Ponthoz (1820-1865)

Aristocrate, d'origine française, mariée en Belgique, venue à Pau, apaiser la tuberculose de son fils Robert.

«Pau, 14 avril 1861. Ce qui m'a le plus frappée, ce sont ces belles montagnes, dont le sommet est couvert de neige et qui contrastent tellement avec le reste de la verdure».

*Une Comtesse à Pau, dans les Pyrénées et sur la Côte basque sous le Second Empire (1861-1864)*, correspondance présentée et annotée par J. Staes, Editions du Pin à Crochets, Pau, 2001.

#### Edwin Asa Dix

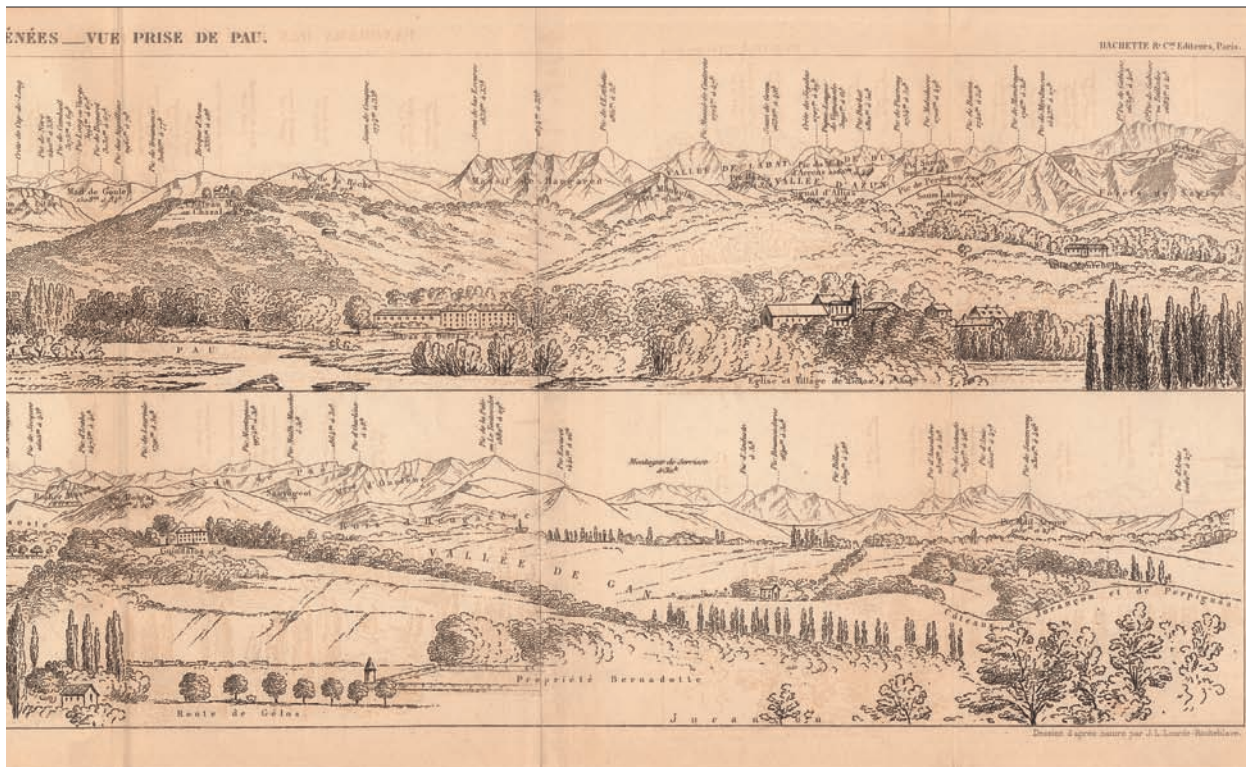
Citoyen des Etats-Unis.

Auteur en 1890 de *A midsummer drive through the Pyrenees*, op. cit. in Pierre Tucoo-Chala, *Pau ville anglaise*, Société nouvelle d'éditions régionales et de diffusion, Pau, 1979, p. 131.

Depuis l'hôtel Gassion:

«Quand le jour paraît nous sommes heureux comme des enfants le matin de Noël. Un cadeau que nous attendions avec impatience, c'était notre première vision des Pyrénées couronnées de neige. Le temps est clair, le soleil brille. Même le café au lait et les petits pains nous semblent une perte de temps et nous sortons en toute hâte sur la terrasse. Oui, les Pyrénées sont là, devant





-Vue prise de Pau, «dessiné d'après nature», *Guide-Joanne*.

nous. Là s'étend la chaîne dont le relief se détache au sud comme une muraille de l'ouest jusqu'au point le plus visible à l'est...».

#### *Adolphe Alphand (1817-1891)*

Ingénieur général des Ponts et Chaussées, premier collaborateur d'Haussmann.

Catalogue d'exposition *Balcon sur Pyrénées. Pau, un boulevard pour un panorama*, Marrimpouey éd., Pau, 2000, p. 29.

1891:

«En d'autres termes, il manque à Pau la promenade des Anglais de Nice».

#### *Franz Schrader (1844-1924)*

Géographe peintre, né à Bordeaux, carrière chez Hachette à Paris.

F. Schrader, «A quoi tient la beauté des montagnes», dans *F. Schrader, Pyrénées*, Toulouse, Privat, et Didier, Paris, 1936, tome 2, pp. 1-19.

Conférence présentée le 25 novembre 1897.

«D'où vient l'émotion qui nous saisit à la première vue lointaine d'une chaîne montagneuse? ce *linéament d'un bleu pâle, ponctué de blanc pur*, à peine différent d'un nuage, pourquoi produit-il sur nous une *impression* si particulière? Souvent les illusions prennent l'aspect de la réalité; ici, c'est l'inverse: *la réalité prend l'aspect de l'illusion*. Fondue dans le bleu du ciel, presque invisible à force de pâleur, c'est la *dentelure* des Pyrénées [...]. Rien semble-t-il ne rattache cette *découpe* mystérieuse au monde inférieur; mais cette *apparence de rêve* garde cependant quelque chose de net, d'immuable, de définitif. C'est un objet solide, dans son vêtement de teinte douce et pâle; monstrueusement grand, dans la finesse de son profil lointain; vêtu de *sérénité* et de lumière, et pourtant (nous le savons) construit en roches âpres, entouré de forêts sombres. Tout cela est indiscernable; ce qui apparaîtrait d'abord de loin, c'est la *découpe* d'un monde surnaturel, vers lequel nous tendons comme vers toute chose impossible à atteindre. Parmi cette *découpe aérienne*, ciel et terre se marient dans des bleus, des blancs, des ors que nulle fiancée ne revêtira jamais. C'est la *robe rêvée des contes de fées, couleur du soleil, couleur de la lune, couleur du temps!*

[...]

*recul dans le temps, recul dans l'espace*, cette première impression est irrésistible.

[...]

Par delà les choses petites qui nous parlent de la vie de tous les jours, d'intérêts, de limites, de contestations, d'égoïsmes, de préoccupations futiles et étroites, la noble bordure bleue ou blanche nous oblige à penser au-delà, à *élever notre vision et notre pensée* bien au-dessus des petites choses proches et vulgaires. Et cette sensation de grandeur est faite de choses vraiment grandes: *distance, oubli, désintéressement, hauteur transparence, pureté*».

*Comte Henry Russell (1834-1909)*

Aristocrate, pyrénéiste.

*Pyrenaïca* (recueil de souvenirs), 1902, rééd. COVEDI, Pau, 1997, pp. 32-33.

«D'ailleurs en toute saison, les Pyrénées sont les meilleures amies de Pau. Elles lui sont plus fidèles que le beau temps; elles ont sur le soleil et sur les étrangers l'avantage d'une *constance éternelle*; elles ne changent pas, ne vieillissent pas; on dit qu'elles baissent, mais je ne m'en aperçois pas.

Il y a des jours surtout l'hiver, où si on était seul, on tomberait en *extase* devant les Pyrénées, à l'heure où le soleil les couvre des gloires du *Paradis*, et s'éteint dans la pourpre et l'encens, derrière les vaporeuses et pastorales collines baignées par la Bidouze, la Joyeuse et l'Adour.

Et le matin, quelle explosion de gloire et de lumière, et quel *coup de théâtre*, quand leur voile se déchire tout-à-coup; quand toutes leurs neiges sortent à la fois des nuages, comme les rayons phosphorescents d'une *aurore boréale*, et prennent une telle incandescence, qu'on ne sait plus si c'est du feu ou de la neige!

Au *merveilleux panorama de Pau*, je ne reproche qu'une chose, c'est de ne pas toujours se laisser voir».

*Maurice Barrès (1862-1923)*

Littérateur et homme politique.

*Le Gaulois*, 2 nov 1901.

«Je ne sais rien de plus doucement agréable que la suite de promenades aménagées au flanc méridional de cette ville, elles forment un large balcon, sur la verte vallée du gave, sur d'innombrables collines arrondies, et tout au fond, sur la *ligne dentelée* des grandes Pyrénées *bleuâtres*».

*Joseph Peyré*

Ecrivain originaire du Sud-Ouest.

Jean Jové, André Labarrère, Pierre Tucoc-Chala, *Sur la terrasse de Joseph Peyré*, J&D éditions, Biarritz, 1987, p. 19.

«Pau seule a le privilège d'un site qui échappe à l'oppression et à l'excessif recul, grâce au concours de *l'altitude, de la distance et de l'orientation* de la vallée du gave».

ANNEXE 2

MISE EN SCÈNE DE LA VUE PAR L'AMÉNAGEMENT DU BOULEVARD-PROMENADE, QUELQUE REPÈRES

- 1808: décret signé par Napoléon qui est à l'origine du «dégagement de la place Royale pour offrir aux habitants la vue sur la montagne».

- Vers 1840, période où l'affluence touristique accélère les mutations de la ville:

- Le médecin britannique promoteur du «climatisme», Alexander Taylor, suggère «de prolonger à l'est, jusqu'à la route de Bizanos, la terrasse de la place royale».

- Dugenne écrit: «Il est regrettable que l'administration municipale n'ait pas revendiqué la cession des terrains qui auraient pu prolonger la promenade tout le long du coteau. On aurait pu faire là une immense terrasse qui n'aurait pas eu probablement son égale en Europe».

- Parallèlement restauration du château qui valorise la bordure méridionale de la ville, 1843: Pose de la statue d'Henri IV place royale.

- Nov. 1854: Vote du conseil municipal en faveur de la construction d'un boulevard à l'ouest de la place Royale. Sa réalisation dure jusqu'à la chute du Second Empire. Immédiatement à l'est de la place Royale est aménagé un espace gazonné appelé La Petite Provence.

- 1855: Le maire Jean-Baptiste Castetnau tranche en faveur de l'érection de l'église Saint-Martin, à l'ouest de la place Royale; Patrick O'Quin, alors directeur du journal local *Le Mémorial des Pyrénées*, est le chef de file du combat pour la construction du boulevard. Il sera élu maire en septembre 1860.

- Établissement du garde-corps en fonte le long du boulevard.

- 1870-1872: construction de l'hôtel Gassion à la place des prisons départementales.

- 1871: achèvement de l'église Saint-Martin, en même temps que le boulevard du Midi.

- 1874: aménagement du square de l'église Saint-Martin.

- 1875: raccordement du boulevard du Midi avec la terrasse du château par une grille.

- 1876: le maire Aristide de Montpezat obtient la promesse de vente d'un vaste domaine (Beaumont),

achat effectif en 1878 qui endette la ville, vie mondaine écartelée entre deux pôles: la place Royale et le Parc Beaumont.

- 1888: Le maire Henri Faisans reprend de projet de boulevard.

- 1890: H. Faisans décide «le prolongement du boulevard du Midi jusqu'au Parc Beaumont à l'est et la plaine de Billère à l'ouest». Le conseil municipal adopte la proposition d'Alfred de Lassence visant à confier à Adolphe Alphand une mission de conseil, sinon d'arbitre, sous la forme «d'un travail d'ensemble pour la transformation et l'embellissement de la ville». La notoriété de ce dernier, premier collaborateur du baron Haussmann de 1854 à 1870, est très grande.

- 3-8 janvier 1891: séjour d'Alphand à Pau, dont résulte un rapport de 40 pages. Il relève au passage l'insuffisance du boulevard du Midi interdit aux voitures, il estime que s'il faut se préoccuper aussi de l'accueil des malades, il faut aussi attirer d'autres résidents par l'agrément d'une vie mondaine en plein air; à ces der-

niers il fait offrir un ensemble de voies accessibles aux piétons, cavaliers et voitures de luxe: «En d'autres termes, il manque à Pau la promenade des Anglais de Nice».

- 1891: la décision définitive est prise au terme d'une véritable crise au sein de la municipalité. Comme le souligne l'historien François Papy, le panorama fut l'argument unique de cette longue gestation urbanistique:

«Mais le seul argument de ses promoteurs, depuis la construction du boulevard du midi jusqu'à l'achèvement du boulevard des Pyrénées, est l'attrait qu'il était susceptible d'exercer sur les étrangers. L'argument ne s'est enrichi au cours du siècle que par des comparaisons avec des stations rivales, celles des bords de mer (Biarritz, Nice, ...), mais le fond en fut toujours identique».

- 1899: achèvement du gros œuvre de la construction du boulevard.

- 7 avril 1909: un budget est voté pour le raccordement, via la place Royale, des sections est et ouest du boulevard, construction de la terrasse de la place Royale.

## B I B L I O G R A P H I E

- BARTHES, Roland (1967): *Système de la mode*, Seuil, Paris.
- BENJAMIN, Walter (1996): *Petite histoire de la photographie*, 1931, trad. de l'allemand et annoté par André Gunthert, in revue *Etudes photographiques*, nov., n° 1, pp. 6-39.
- CATALOGUE (2000): Catalogue d'exposition *Balcon sur Pyrénées. Pau, un boulevard pour un panorama*, Marrimpouey éd., Pau.
- CHADEFAUD, Michel (1988): *Aux origines du tourisme dans les Pays de l'Adour*, Département de Géographie et d'Aménagement de l'Université de Pau et des Pays de l'Adour, Pau.
- DAMISCH, Hubert (1972): *Théorie du nuage*, Seuil, Paris.
- PASTOUREAU, Michel (2000): *Bleu. Histoire d'une couleur*, Seuil, Paris.
- PILES, Roger de (1990): *Cours de peinture par principes*, J. Chambon, Nîmes.